



KVOPP001GD5I

Překladačská agentura Orange Tree s.r.o.

se sídlem: Mánesova 917/28, Praha 2, 120 00

IČO: 27923380

DIČ: CZ 27923380

Zastoupená Mgr. Markétou Štulíkovou, jednatelkou společnosti

Zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze pod sp. zn. C 342478

(„Poskytovatel“)

a

Kancelář veřejného ochránce práv

se sídlem: Údolní 39, 602 00 Brno

Právní forma: organizační složka státu

IČO: 70836981

Zastoupená JUDr. Pavlem Pořízkem, Ph.D., vedoucím Kanceláře veřejného ochránce práv

(„Objednatel“)

Dodatek k Rámcové smlouvě o poskytování překladačských služeb ze dne 1. 7. 2022

I.

Smluvní strany se dohodly na tomto novém znění čl. 2.6 výše zmíněné Rámcové smlouvy:

„Zvýší-li se v kterémkoli roce trvání této smlouvy míra inflace vyjádřená průměrným ročním indexem spotřebitelských cen zveřejněná Českým statistickým úřadem ke kalendářnímu měsíci **předcházejícímu** měsíci, v němž byla uzavřena tato smlouva, o více než 5 %, zvyšují se aktuálně platné ceny o výši tohoto indexu, a to s účinností ode dne v příslušném měsíci, který se číselným označením shoduje s datem podpisu smlouvy. Toto zvýšení cen o míru inflace lze uplatnit nejdříve k 1. 7. 2023. Změna cen bude provedena formou dodatku ke smlouvě podepsaného oběma smluvními stranami.“

II.

Smluvní strany tímto potvrzují, že ke dni 1. 8. 2023 se uplatnilo ustanovení čl. 2.6 zmíněné Rámcové smlouvy v jejím novém znění, s tím, že zvýšení cen činí dle indexu spotřebitelských cen zveřejněného Českým statistickým úřadem 15,1 %. Ceny za překlad uvedené v příloze 1 tedy činí [REDACTED] DPH bez korektury rodilým mluvčím a [REDACTED] DPH po korektuře rodilým mluvčím.

III.

Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají beze změny.

V Praze dne 1. 8. 2023

Mgr. Markéta
Štulíková

Digitálně podepsal Mgr.
Markéta Štulíková
Datum: 2023.08.01
15:28:34 +02'00'

Za Poskytovatele

V Brně dne 1. 8. 2023

KANCELÁŘ
VEŘEJNÉHO OCHRÁNCE PRÁV
602 00 Brno - Údolní 39
telefon: +420 542 542 888

Za Objednatele